TRANSLATION PROBST

Roman Probst
Leibrächistrasse 10
8185 Winkel

Winterthur, 20. Juni 2018

TRANSLATION-PROBST AG
Dr. Andreas Lucco
Technoparkstrasse 3
CH-8406 Winterthur

Arbeitszeugnis und Empfehlungsschreiben Roman Probst

Roman Probst, geboren am 16. April 1972 in Olten, gründete die Übersetzungsagentur TRANSLATION-PROBST während seines Studiums an der Fachhochschule am 16. April 2005 und war bis zum 31. Juli 2016 alleiniger Inhaber und CEO dieses Erfolgsunternehmens. Nachdem Roman Probst seine Firma an den Französischen Marktführer Technicis verkauft hatte, übernahm der Verfasser dieses Zeugnisses, Dr. Andreas Lucco, die Leitung der Firma. Zuvor hatte Andreas Lucco neben seiner leitenden Dozententätigkeit an der ZHAW Roman Probst als Coach unterstützt. Dieses Zeugnis wird auf Wunsch von Roman Probst ausgestellt.

Roman Probst hat seine Firma innerhalb von 11 Jahren vom Ein-Mann-Betrieb zu einem der TOP-3 Übersetzungsdienstleister in der Schweiz hochgewirtschaftet. Das Unternehmen beschäftigte vor dem Verkauf an die Technicis Gruppe 2016 insgesamt 30 Vollzeitstellen und 600 Freelancer. Bei seinen festen und freien Mitarbeitern ist Roman Probst noch immer eine respektierte Persönlichkeit. Das Unternehmen betreute Geschäftskunden aus allen Branchen im In- und Ausland, wie Google, Post, Swisscom und NZZ. Die Kunden schätzten an Roman Probst insbesondere sein Einfühlungsvermögen, seine Fachkompetenz und Lösungsorientierung – so war er auch äusserst erfolgreich und erzielte mit seinem Unternehmen einen Umsatz von rund CHF 5 Mio. Franken, mit einer Bruttoumsatzrentabilität von rund 53 Prozent.

Während seiner Laufbahn als Unternehmer gelang es ihm regelmässig, begehrte Auszeichnungen in den Bereichen Entrepreneurship und Marketing zu gewinnen, zum Beispiel 2006 die von der ZHAW verliehene Auszeichnung «Jungunternehmer des Jahres» und 2013 den «Stellenschafferpreis Region Winterthur».

TRANSLATION PROBST

Als einziges Unternehmen seiner Branche erreichte Roman Probst für sein innovatives Geschäftsmodell und die zugrunde liegende Technologie das KTI-Label der Innovationsförderung des Schweizer Bundes. Roman Probst positionierte sein Unternehmen sehr gut und geschickt – durch transparente Preise, eine konsequente Qualitätspolitik sowie ein einzigartiges Marketing, in dem er sein Unternehmen mit klarem USP in der Branche positionierte. Dies ermöglichte Roman Probst, den Umsatz seines Unternehmens jährlich um durchschnittlich 20 Prozent zu steigern.

Roman Probst ist als Geschäftsleiter und Inhaber ein Visionär mit ausserordentlich konsequenter Praxis- und Umsetzungsorientierung. Seine Stärke liegt in der Entwicklung von Marktchancen aus den bestehenden Gegebenheiten und der Ableitung von gewinnbringenden Geschäftsmodellen. Zum Beispiel entwickelte er aus dem Stehgreif mit seinen Mitarbeitern die Innovation «Online-Dolmetschen», fand hierzu in kürzester Zeit als schlagkräftige Partnerin die Swisscom, um mit dem von Cisco Systems initiierten Urban Hive einen wertvollen Beitrag zu Smart Citys zu leisten. Dies ist eines von vielen Beispielen, die einen der Erfolgsfaktoren von Roman Probst zeigt: seine Fähigkeit, für eine Idee das richtige Team zu gewinnen und zu begeistern, um die Idee erfolgreich im Markt einzuführen

Ein zweiter Erfolgsfaktor ist das – zweifelsohne sehr schweizerische – Merkmal, konsequent auf die Qualitätspolitik zu fokussieren: sowohl in der Umsetzung von Sprachservices als auch in der Entwicklung von Marketingstrategien und deren Umsetzung. Sein Anspruch auf Exzellenz verhilft Roman Probst dazu, die Services stets marktgerecht und im Wettbewerb mit anderen Marktspielern einzigartig zu positionieren. Er orientiert sich hierbei an der Umsetzung von situationsgerecht angepassten Methodiken und Techniken und ist in der Lage, diese im Laufe eines Managementprozesses an die Gegebenheiten zu adaptieren. So beherrscht er es, sowohl eine spontane Brainstorming-Session zu moderieren als auch einen ausgeklügelten Workshop zur Identitätsfindung und Visionsentwicklung zu strukturieren und zu leiten.

Der dritte Erfolgsfaktor von Roman Probst ist seine Persönlichkeit und der daraus resultierende Umgang mit seinem Team und mit Mitmenschen im Allgemeinen. Er versteht es, sein Umfeld dank ausserordentlicher Begeisterungsfähigkeit, Kommunikationsstärke, Beharrlichkeit und gleichzeitig überragendem Gespür für zwischenmenschliche Facetten für eine Idee zu gewinnen und zu motivieren und als treibende Kraft einer Person oder einem Team die notwendige Energie zuzuführen.

Vor dem Hintergrund der Erfolge von Roman Probst sowie der ausserordentlichen persönlichen – charakterlichen und intellektuellen – Eigenschaften erachte ich Roman Probst als exzellenten Coach, Motivator, Unternehmer oder Abteilungsleiter. Ich würde mir wünschen, ihn im Rahmen eines künftigen Geschäftsprojekts als Sparringpartner an meiner Seite zu wissen.

Dr. Andreas Lucco

Managing Director
TRANSLATION PROBST AG